

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Editor: *Michael Gamarra*



## SUMARIO

Editorial – Dirigentes bajo la lupa	1
Instituto Cervantes – Coloquio	2
Literario-cinéfila	3
Crónicas viajeras – Macao	4
Servicios públicos en manos privadas	5
De nuestra América – Chile	6
Narrativa – Cuento de A. M. Manceda	7
Cartas / Una aclaración	8
Testimonios desde Uruguay	9
“Dos lunas en el cielo” – (anuncios)	10
De nuestra América – Brasil / Perú	11
El Anestésico – TV disecada	12

## Consejo Editorial

**Susana Arroyo-Furphy**

Consultora honoraria de investigación, Universidad de Queensland

**Prof. Roy Boland**

Professor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

**Alfredo Conde**

Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**

Universidad de Western Sydney. Periodista

**Mercedes Guirado**

Escritora. Periodista asociada a medios impresos y televisivos de España.

**Prof. Hugo Hortiguera**

Universidad de Griffith, Queensland

Webmaster de Cervantes Publishing

**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby NSW, Australia 2068

## Destacamos:

# Dirigentes bajo la lupa

Portada

# Coloquio sobre la Unión Europea

Página 2

# Una visita a Macao

Página 4

# ¿Tendrá Brasil su 1a. presidenta?

Página 11

## EDITORIAL

# Dirigentes bajo la lupa

**V**ARIAS noticias que en las últimas semanas llenaron las primeras páginas y pantallas de TV en muchos países, nos hacen pensar que hay algo que no funciona bien en nuestro planeta... o más bien en la mente de algunos que en terrenos tales como la política o la religión se erigen como sus líderes.

ALGO que está en el foco de la atención pública por enésima vez, esto es la decisión de que el acuerdo de paz entre Israel y los palestinos sea manejado o apadrinado por el presidente de Estados Unidos, está más allá de mi comprensión. ¿Por qué no se dirime esta situación mediante los lógicos canales como un tribunal internacional (v. gr. la Corte de La Haya), o con más propiedad en el seno de la ONU, la organización que tiene supuesta autoridad sobre todos los países que la integran? “La respuesta es muy simple”, me dirá usted: “es archisabido, la ONU es el mayor monumento a la ineficacia burocrática o política del planeta. Sostenida por los contribuyentes de todo el mundo, mantiene a unos señores embajadores bien intencionados, pero cuyas decisiones casi nunca son efectivas o llevadas a buen fin”. Y usted tendrá razón.

Es que en realidad, quien decide el futuro de la humanidad no es esta organización, ni tampoco el presidente de los EE. UU. como hasta hace unas décadas podría parecer. Tampoco lo será la Unión Europea, llena de buenas intenciones pero con enormes problemas a resolver en su propio seno, ni menos aún el gobierno del país más grande del mundo, China. Quien en las últimas décadas ha decidido la marcha de la humanidad ha sido el gobierno de Israel. ¿Es esto hiperbólico? Pues examinemos algunos puntos.

El anterior gobierno de Estados Unidos, en manos de un presidente de notoria vocación hitleriana, en un claro acto de revancha por el 11-Sept, pisoteó a las Naciones Unidas así como a los científicos que buscaban en Iraq las elusivas “armas de destrucción masiva”, y con el apoyo de líderes como Blair, Aznar y Howard, invadió dicho país sin importarle cuántos hombres, mujeres y niños morirían en el infierno que sus sofisticadas máquinas voladoras sembrarían sobre Bagdad. ¿Fueron cien mil, doscientos mil, o muchos más los inocentes que pagaron las culpas de Al-Qaeda?

(Una digresión: ¿pueden esos cuatro líderes dormir tranquilos por la noche, o los fantasmas de esos seres asesinados los visitan en la madrugada haciéndoles despertar sudorosos, angustiados y con la mente llena de dudas? ¿Qué opina usted?).

Pero la verdad es que detrás del presidente Bush y de los organis- ▶

mos que regulan las finanzas internacionales, ha estado el gobierno de Israel, que se ha dado el lujo de ignorar olímpicamente las numerosas declaraciones de censura de las Naciones Unidas. La destructiva y reciente invasión a Gaza que no respetó siquiera las instalaciones de la ONU, o el más reciente cobarde asesinato de voluntarios en el barco de una ONG han constituido sus últimas “hazañas”. ¿A alguien le importa? En realidad, **sí le importa a una masa considerable del pueblo judío que discrepa con el sionismo fundamentalista, porque comprende que a menos que se devuelvan las tierras palestinas, jamás tendrán la ansiada paz.**

Dicho gobierno continúa permitiendo los asentamientos de colonos hebreos en territorios palestinos, por lo cual, la charada de un acuerdo de paz será otra pérdida de tiempo y no resolverá absolutamente nada. Esos y otros elementos de juicio prueban que es el gobierno de Israel quien hace y deshace en los asuntos internacionales. No olvidemos que tiene una gigantesca fuerza financiera que proviene de virtualmente todas las naciones del primer mundo.

Pero... echemos un vistazo a la historia. Esta nos enseña que un día las cosas pueden cambiar. Hay quienes dicen que la ley del karma es implacable. Tomemos solo algunos ejemplos:

En el siglo XV la nación española logró lo que parecía imposible: expulsar a los invasores musulmanes luego de largos siglos de ocupación. Tres siglos más tarde, en mi país de origen, Uruguay, treinta y tres hombres iniciaron una cruzada libertadora de la Banda Oriental que desalojó a los invasores lusitanos, y propició su independencia. En el siglo XX, la lucha sin violencia de Ghandi, pese a ser asesinado en 1948, pudo consolidar la liberación del pueblo de la India de la opresión británica. También en el pasado siglo varios países africanos por distintos medios lograron su independencia.

En el Medio Oriente sólo se acabará la violencia que de continuo asesina inocentes de ambas partes, cuando los palestinos desalojen a Israel de sus tierras, empresa utópica dada la astronómica diferencia bélica. Pero quizás triunfe un día la cordura e Israel admita su gravísimo error y decida retornar a las fronteras que le fueron asignadas por las Naciones Unidas. Únicamente así se habrá hecho justicia. Pero no es tan sencillo como lo cuento; eso sólo será posible el día que EE. UU.

decida abordar dos desafíos: el fin de su apoyo unilateral al capricho expansionista de los sucesivos gobiernos de la nación hebrea, lo cual es también utópico, y en segundo lugar que mocione que la ONU tenga la firme potestad de reducir paulatinamente los arsenales atómicos de **todos** los miembros del inmoral “club nuclear”, en forma drástica. Será la única forma de disuadir a Irán y Norcorea de pretender integrar el mismo. Para ello se requiere una sabia estrategia diplomática que convenza a China que debe poner el hombro, pues es el camino al que en forma incuestionable todos los pueblos del mundo aspiran.

EXAMINEMOS ahora otra noticia, muy reciente e insólita, que demuestra hasta qué extremo puede llegar la enajenación de algunos individuos sin mayores luces, cuando han sido investido de cierto grado de autoridad. Se trata de la decisión –en apariencia ahora postergada– de un pastor evangélico en Florida, de quemar ejemplares del Corán.

Desde todos los rincones del planeta han llegado condenas al acto bárbaro planeado por este individuo. El presidente Obama, Angela Merkel y el Vaticano entre muchos otros.

Es evidente que este jerarca de una congregación religiosa debe estar desequilibrado o senil, y la autoridad competente debería removerlo de su posición de influencia sobre un grupo de gente que incluye niños y jóvenes que no tienen suficiente madurez para comprender los alcances de su absurda idea. Su fanatismo y su paupérrima capacidad cerebral (muy similar a la de José Millán-Astray, aquel esbirro de Franco que en su enfrentamiento con Miguel de Unamuno en 1936 gritó: ¡Muera la inteligencia!), no le permite apreciar las consecuencias no ya de la repulsiva acción proyectada, propia de su retardo mental, sino de las que su solo anuncio ya ha provocado en países donde hay mayoría de musulmanes. El sentido común nos dice que el revanchismo sólo conduce a agravar los problemas que afectan directa o indirectamente a toda la humanidad.

Tanto si usted está de acuerdo o discrepa con la idea de que hay algo que no funciona bien en la mente de ciertos líderes, envíenos su opinión. Será respetada y si lo desea, publicada. ●

*EL EDITOR*

## EN EL INSTITUTO CERVANTES

### Interesante coloquio sobre la Unión Europea

El día 7 de este mes el Instituto Cervantes de nuestra ciudad organizó una conferencia que con el título de “La Unión Europea, ¿una comunidad de intereses?”, contó con la presencia de dos destacados visitantes: Guillermo Altares, editor de [elpais.com](http://elpais.com), de España y David Daly, Embajador de la Unión Europea en Canberra. Contó además con un panel formado por tres periodistas locales: Thomas Morton, profesor de periodismo en la Universidad de Tecnología, –quien actuó como moderador–, Peter Charlie, productor ejecutivo del programa *Dateline*, de SBS Televisión y Jane Hutcheon, presentadora de ABC News 24. Paul Kelly, de *The Australian*, también invitado, no pudo asistir por coincidir con la definición de las elecciones nacionales de Australia el mismo día.

En su alocución de bienvenida, el director del instituto Isidoro Castellanos, señaló que de los numerosos actos culturales que se desarrollan periódicamente en dicha casa de estudios, este coloquio sería uno de los más importantes, por la innegable trascendencia de la situación política y económica de la Unión Europea, con sus derivaciones tales como la transformación demográfica de los países miembros, la diversidad religiosa, los problemas del Euro y otros que deben ser enfrentados en el futuro para una exitosa integración.

Para entrar de lleno en el evento el moderador dio los lineamientos del mismo, al tiempo que anunció que sería retras-

mitido días después por una de las emisoras radiales de ABC.

En el diálogo que se suscitó a continuación, muchas preguntas fueron dirigidas tanto a Guillermo Altares como al Embajador Daly, en una temática variada, pero en el fondo la gran mayoría se relacionaba con las posibilidades de que la “unión” continental se consolide o no, teniendo en cuenta la diversidad de sus miembros en sus aspectos étnicos, religiosos, culturales y lingüísticos. Tanto el editor de *El País* digital como el Embajador fueron optimistas y enfatizaron su esperanza de que, de mantenerse el ritmo de trabajo, complejo pero positivo que tiene lugar en Bruselas, en un futuro no muy lejano la ansiada integración será una firme realidad.

También Morton y Hutcheon, quienes tuvieron oportunidad de trabajar en Europa, el primero en Alemania y la segunda en Inglaterra y Francia, explicaron las impresiones recogidas *in situ*, y también Peter Charley hizo su aporte desde la perspectiva de las relaciones entre Australia y la Unión.

Las preguntas de los asistentes fueron dirigidas a los panelistas pero en especial a Altares y a Daly por razones obvias, y variaron desde la actitud hacia la inmigración –fenómeno relativamente nuevo para Europa, tradicionalmente asistiendo al proceso inverso durante y al final de cada conflicto bélico–, hasta la delicada cuestión del incremento burocrático que la Unión está experimentando. El embajador Daly insistió en que esto último de ninguna forma ▶

◀ constituía un serio problema, y se está resolviendo en forma satisfactoria. No obstante, la realidad es que ha habido un incremento en la burocracia, pues para que el parlamento europeo funcione se necesita una cantidad numerosa de especialistas tales como economistas, traductores, técnicos, etc. y los contribuyentes de los países miembros deben ahora sostener un

cuarto nivel de gobierno, además de los tres tradicionales.

Una vez finalizada la parte formal del acto, los asistentes pudimos departir con los panelistas y la impresión general fue de que el evento había sido provechoso y cumplido en forma impecable sus propósitos. ●

(SERVICIO ESPECIAL)

## LITERARIO-CINÉFILAS

### Mao's last dancer

POR PAOLO GROSSI

**N**O PUDE contener la emoción en las últimas escenas de esta película que acabo de ver. Pienso que en todos nosotros hay este sueño de triunfar en la vida, de ser el protagonista de un escenario imaginario, y aunque sea por un instante, simbólicamente recibir el enfoque de un brillante reflector, y en su momento, el aplauso estruendoso de un público sorprendido. Todo esto mientras nuestros padres suben al escenario a felicitarnos, emocionados hasta las lágrimas por nuestra actuación.

Recibir el reconocimiento de nuestros padres: qué maravilla, pero, ¿por qué lo necesitamos tanto? Somos capaces de lo más insólito solo por sentir que nuestros padres están orgullosos, que hemos cumplido, que hemos llegado, que hemos llenado las expectativas.

Tengo el recuerdo de mi padre diciendo invariablemente que lo que había hecho estaba “bastante bien”. Nunca supe exactamente qué era lo que había faltado para quitarle el “bastante”. Mi madre, algunas veces en el silencio de su respuesta me ha dejado igualmente perdido y yo tiendo siempre a imaginar lo peor. Lo más curioso es que al comentarlo con amigos en todas partes de mundo escucho historias similares. Qué bueno que los papás existen, así podemos culparlos de cualquier insatisfacción en nuestras vidas. Es el ciclo sin fin, y seguramente algún día me tocará a mí también.

Pero no me mal interpreten, solo quería compartirles que de alguna manera he prescindido de esta necesidad de reconocimiento, por lo que la vida me ha sido más fácil y he comenzado un proceso de liberación muy recomendable.

Quisiera decirles a todos mis seres queridos, amigos, hermanas, a mis vecinos, a los desconocidos que caminan por la calle: no sufran, libérense de este lastre. No esperen el aplauso. Libérense y serán más felices.

Yo lo aseguro. Muchos años soñé con el aplauso estruendoso en un teatro con la aprobación total de mis padres. La gloria del *non plus ultra*, la actuación intachable: el clavado perfecto de Greg Luganis, el *piruet* de Nureyev o la escala impecable de Paco de Lucía. Apenas ahora con mis incipientes canas, me doy cuenta de que ese momento no llegó ni llegará nunca.

Pero no estoy solo en el mundo. Les puedo asegurar que un sinnúmero de transeúntes y las personas que menos imaginamos, todos escalan sus silenciosos Everest pensando en el reflector y el aplauso estruendoso que recibirán al lograr sus metas. En cada uno de nuestros inconscientes tenemos unos papás chinos listos para recibirnos bañados en lágrimas después de nuestro último brinco espectacular. Este es el primordial motor (o tal vez en se-

gundo lugar, después del sexo), que mueve a las civilizaciones y a los individuos a buscar las más complicadas hazañas. Todo por el reconocimiento de nuestros padres. Increíble pero cierto desde mi punto de vista. Les aseguro que si fuera un psicólogo teórico reconocido, esta podría ser una revolucionaria teoría llamada “el motor de la insatisfacción” el “efecto zanahoria inalcanzable”.

Qué bella es la imagen de nuestros padres diciéndonos lo orgullosos que están de nosotros. Pero la realidad es muy distinta a estas historias que vemos en el cine.

En mi opinión, si podemos desligar la noción de éxito con la aprobación de nuestros padres, vivos o difuntos, ya es un buen comienzo. En segundo lugar, creo que no es necesario vestirse de cine y brincar tres metros con las piernas extendidas para sentir que uno ha logrado algo que vale la pena en la vida. Tengo la convicción de que podemos sentirnos audaces e intrépidos en cualquier momento de nuestra común existencia si lo visualizamos adecuadamente. Por ejemplo: Llegar a la gasolinera con los últimos dos mililitros de combustible; cocinar dos huevos estrellados sin que se rompan las yemas; terminar una carta y enviarla el mismo día; orinar a media noche sin que caiga una sola gota fuera del inodoro (aplica solo al sexo masculino), etc. Todas estas pequeñas acciones son heroicas y loables en su contexto. Ahora bien, si además nos imaginamos a ambos padres entregándonos un ramo de flores y lágrimas en los ojos al completarlas, entonces, señoras y señores, estaremos avanzando rápidamente en nuestro proceso de curación.

Cada uno de nosotros somos seres especiales, y nuestros padres están o deberían estar orgullosos de nuestros logros en la vida, o por lo menos de nuestros intentos. Y cada uno de nosotros, de una vez por todas debemos estar satisfechos de nuestras acciones, de nuestras pequeñas victorias cotidianas sin necesidad de recibir atención a cambio. En el momento que comenzamos a actuar sin esperar ese reconocimiento, comenzamos a vivir libremente. Y no escatimar en decirle a nuestros hijos lo especiales que son y a ser un espejo para mostrarles cualquier indicio de talento o habilidad natural que tengan. Eso puede hacer toda la diferencia.

Mientras tanto, a seguir cosechando victorias en la cocina, en el baño y en el camino a la oficina. A portar nuestro propio reflector y nuestro confeti imaginario.

Si no nos lo echamos nosotros mismos, nadie más lo va a hacer. ●

*Paolo Grossi es mexicano y profesor universitario. Reside en Brisbane, Australia, y según sus amigos es también un excelente virtuoso de la guitarra.*

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en Hontanar son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

*Estimado lector/lectora: no sea un espectador. Participe, apruebe o desapruebe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a: [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)*

## Macao – “Apuesten, por favor, la casa siempre gana.”

¡Puras! Cuando vas llegando a un lugar siempre te haces preguntas. La mía era ¿a dónde podría ir a quedarme unos días sin que costase un ojo de la cara? Los que han visitado Macao saben perfectamente que mi último deseo era pedir un milagro. A Macao se le conoce por muchas cosas pero nadie aseguraría que por lo barato. Añado sí: tampoco es lo más caro en Asia.

Los casinos y las apuestas a los galgos y caballitos hacen de Macao un paraíso terrenal para los amantes de las apuestas. Por supuesto: Macao ocupa el primer sitio en el mundo en lo que a juegos de azar se refiere.

En este pequeño país, ahora anexado completamente a la madre China, existe una buena docena de lugares tranquilos a los cuales se puede llegar en unos cuantos minutos. Eso sí, descarten la misma frontera con China (Portas do Cerco) pues el lugar es punto de encuentro de millones que la cruzan cada semana. Al otro lado, y sin contarles la historia, la ciudad de Zhuhai Shi ofrece una buena variedad de tiendas y un ajetreo que pretende emular a sus vecinos Macaenses. La manera más barata de trasladarse es usar y abusar de los transportes gratuitos ofrecidos por las millonarias corporaciones del juego de Macao. Estos buses cubren a Macao y las islas de Tapia y Coloane que están conectadas, valga el comentario, por unos puentecitos no muy nuevos pero sí bien diseñados.

El puesto fronterizo, los puertos marítimos, el aeropuerto y muchísimos casinos te “obsequian” el viajecito para que puedas invertir cariñosamente tus pesitos. Desde alguno de estos lujosos casinos se puede hacer la transferencia: tomar otro bus del transporte público, un taxi o simplemente caminar. Lo último es sabroso siempre y cuando uno de los monzones no esté de juerga por esos contornos o al amigo sol no le de por desnudarse que ¡vaya cómo quema! Así que con una gorrita tipo jockey o un paraguas la cosa se hace más viable. Las distancias son cortas y aunque la gran mayoría de la gente es un tanto “seca”, siempre encuentras a alguien que te da una manito.

Del casi medio millón de residentes –no contando los millones de turistas– que habita los 29 km<sup>2</sup>, el porcentaje de nativos es bien bajo. Los pocos “locales” que aún quedan parece que han olvidado el portugués que dicen chapuceaban antes y no pude practicar mi rancio “portuñol”, excepto con el chico guía que me hizo llegar hasta China, pero él prefería hablar inglés. Tal pareciera que lo mismo fuese a suceder con el cantonés pues desde 1999, cuando China incorporó a Hong Kong y a Macao, el incremento del mandarín ha opacado su uso. Los habitantes de Hong Kong (a una tiradita de piedra de distancia o a un par de horas en el ferry) siguen viniendo a montones pero ellos mismos están practicando el mandarín, y el que su idioma pueda morir les da escalofríos.

El ambiente pseudo-europeo aún se aprecia en ciertos lugares aunque una mezcla asiática y “del resto del mundo” domina las nuevas construcciones. Siguen edificando casinos y uno se pregunta: ¿de dónde sacan tanto dinero? Pues, dejémonos la inocencia por un segundo, la respuesta es: “Hagan las apuestan... ¿lo vieron? ¡La casa siempre gana!”

Tienen avisos por todas partes pero en ninguno se lee en ningún idioma uno que diga que la gente va a perder su dinero: ¡cómo se le ocurre! En varios casinos te “regalan” bocadillos pero en los 33 que oficialmente dicen que hay (el amigo patuá asegura que son cientos), te ofrecen té, café y agua. Me metí en la cabeza que estos casinos me debían dinero y les usé los vehículos cientos de veces, me les tomé un té, mil quinientas botellitas de agua y tres cafés. Cuando me estaba tomando el tercer café sentí deseos de cambiar



Centro de Macao. A la derecha el “Grand Lisboa” lujosísimo y el segundo casino más grande de la ciudad; en su interior hay un diamante que dicen es el más grande del mundo.

un par de dólares (de Hong Kong, por supuesto, porque es mejor tener estos y no usar su moneda local –Patacas–, ya que éstas no sirven fuera de Macao) y salí corriendo a la lluviosa calle.

Es que las preguntas a los turistas no fueron muchas pero todos coincidían: “Macao es maravilloso.” Yo me preguntaba cuál era la maravilla que atraía a millones de turistas cada año. ¿Los bellos sitios turísticos? ¿Los distinguidos restaurantes con platos exquisitos y, por cierto, no súper caros? ¿Serán, tal vez, las gigantes hermosas chicas de uno de los casinos? (Miden más de 1.85m) ¿O quizá, las “esbeltas sirenas” de aquel otro? En el casino más grande del mundo “The Venetian”, te puedes quedar horas o días enteros (les tomé fotos como a cien turistas que me vieron las ganas de “hacer nada” y me entregaban sus cámaras con una sonrisa maravillosa) mirando las góndolas o comprando “baratijas” de medio millón de dólares. Podías, por ejemplo, ir al baño después de 20 litros de agua esperando por la visa de los buenitos taiwaneses y encontrarte con el mismo japonés que anteriormente sacara dinero de entre dos pares de medias o de un doble espacio en su ancho cinturón y en la tercera vez de... no lo puedo decir. En esta ocasión me miró como pidiendo disculpas y dijo en un inglés suave que sonaba a rumor de aguas en medio de las montañas: “Es lo último que me queda...” Se sonrió de nuevo, muy humildemente. Le pregunté mientras se subía los pantalones si era la primera vez y me dijo: “¡Oh, no! Vengo desde hace diez años, una o dos veces por año.” Cuando le disparé el: “¿Alguna vez gana?” se me puso serio, elevó su voz un tantito y dejó de sonreír: “¡No, no, nadie gana! ¡Todos perdemos siempre!” y salió rapidito a complacer a los magnates de los casinos.

No pude ver la masiva industria callejera de comidas típicas y los mercados tradicionales que se aprecia en muchas ciudades de otros países pero comprobé el lujo de los casinos y sus intermina- ▶

bles colas de clientes cambiando dinero. Visité algunos sitios turísticos y otros lugares casi vacíos pues resulta que la tal maravilla era el apoltronarse por horas en los miles de metros cuadrados que



Interior de **The Venetian**, el casino-hotel más grande del mundo con un costo de miles de millones de dólares.

ofrecen los dichosos casinos. Tampoco pude ver las famosas tiendas de recuerdos, exceptuando una en el centro y ocupado Macao (Plaza del Senado), alguna en Taipa y otro par en el aeropuerto.

¡Oh! Pero eso sí: ¡había muchas puras! Con eso de vivir en lugares en donde se cambia la ere por la ele o por la te, van a perdonar mis queridísimos si a mí me pasa lo mismo. Como les decía, también en *El Veneciano*, cerca del *Gran Lisboa*, junto al *Sands* o pegadito a muchos otros, estaban las purísimas esperando por sus clientes.

El milagro ocurrió y conseguí un cuarto por unos 60 dólares australianos. Barátísimo pero tenía tantas máculas y tan feíto que su descripción tomaría horas. Eso sí, venía equipado a un ladito de su “recepción” con (las conté la última noche) hasta 23 “angelitos”. Todas ellas en sus trajecitos –perdonen lo exagerado– o lo que tenían encima, blanquísimo. Eran políglotas con un vocabulario de dos palabras en 20 idiomas: “Masaje” y “dinero.” Nunca pude saber cuánto pues si una de ellas me llegase a masajear la punta del zapato, pues no les estaría contando la historia. Los simpáticos de la oficina taiwanesa me dejaron volver a su país.

Macao es bonito, ¡ánimense! Nunca se sabe, hasta podría ser que algún día cambiaran el invisible letrerito por uno que diga: “¡Los clientes también ganan!” ●



**The Venetian.** Las góndolas y los edificios son reales. El firmamento no. La foto fue tomada a media noche y sin flash.

## DE AUSTRALIA

### Servicios públicos en manos privadas: vergonzoso

El 29 de noviembre de 2007, un diario de Sydney (*Daily Telegraph*) publicaba una nota en la que decía que el aeropuerto de esta ciudad era el peor de Australia. Comenzaba su nota con estas palabras:

**“El aeropuerto de Sydney se ha convertido en una desgracia extremadamente costosa, golpeando a los viajeros y visitantes con precios exorbitantes, los que resultan embarazosos aun para los propietarios de los negocios, que se ven obligados a cobrarlos (debido al altísimo costo de su alquiler).”**

Luego continuaba el periódico informando que el aeropuerto privatizado cobraba por una taza de café el doble de lo que se pagaba en cualquier café del centro de la ciudad, y que el resto de los precios eran un verdadero robo descarado a visitantes y viajeros. Luego explicaba que una minuciosa investigación había descubierto una serie de verdaderas estafas al público, por parte de sus propietarios, el multimillonario Macquarie Group.

Daba varios ejemplos de algunos costos, tales como una cinta de plástico para asegurar las maletas a un costo de A\$8.00 el metro, cuando en cualquier ferretería un rollo de 75 metros cuesta A\$4.95. Los viajeros debían abonar cuatro dólares para usar los trolleys para cargar sus valijas, el tren desde la estación central costaba el triple que de otra estación a la misma distancia, y el costo del estacionamiento era [y es] no solo excesivo, sino que pésimo.

Hace unos meses, al ir a recoger un pasajero cuyo avión arribaba a las 14 horas, llegué al aeropuerto a las 13.30. A la entrada no existe ningún letrero que informe de cuántos lugares de parqueo hay libres. ¡Me costó casi 40 minutos poder encontrar un sitio! El viajero, procedente de Suecia, había desembarcado y me buscaba por todo el aeropuerto. No tenía mi foto ni yo la suya. Por intuición él me encontró luego de una media hora. Pero además, al tener que visitar el baño no

necesito dar detalles, pero comprobé que el aeropuerto sigue siendo un desastre. Mi pasajero tuvo una pésima impresión.

No es lo único. Otro servicio que deja mucho que desear desde hace un tiempo es el *Australia Post* (correo), que hasta hace unos años era un servicio público inobjetable. Se podía enviar cheques o documentos sin tener que certificarlos. Hoy el servicio inobjetable ha desaparecido. Por ejemplo: en el término de seis meses aparecieron en nuestra casilla de correos cuatro cartas que traían una dirección diferente (?). En dos ocasiones hemos pagado el triple (nueve dólares) por un sobre que reza: “**Guaranteed Next Day Delivery**”; al primero lo despachamos un lunes a una dirección en Sydney, y el miércoles el destinatario nos llamó preguntando por sus documentos. Le sugerimos telefonar al correo más cerca de su domicilio, y ¡Oh, prodigio! le han respondido: “¡Ah sí! Está aquí. ¿Quiere venir a buscarlo?”. Colmo de la desfachatez, pues era su obligación legal llevarlo a domicilio el día martes. Con el segundo se repitió la misma historia.

Pero lo más grave ha sido el aumento en el precio de algunas piezas postales en julio pasado. Como con frecuencia debemos enviar libros al exterior, ese aumento nos ha golpeado fuerte. Cito este caso: enviar un libro pequeño a España que pesa 245 gramos en un sobre simple cuesta A\$6.50 (seis dólares y cincuenta cents). Pero si lo protegemos con un sobre especial que pesa 24 gramos, el costo asciende al doble (¡trece dólares!).

El correo en Australia ha dejado de ser un servicio público. Igual que en otros rubros, la privatización lo ha hecho una simple tienda comercial donde se vende de todo, la avaricia es reina, pues el fin es expoliar al cliente. Enviar piezas postales en forma segura y responsable ya pasó a segundo lugar. ●

COLABORACIÓN: RAYMOND CARBALLO

## DE NUESTRA AMÉRICA – CHILE

POR JUAN CAMERON

(En *Revista cultura independiente*)

# El drama de la cultura en Chile

AL exponer sobre su política cultural –en diciembre de 2001– Ricardo Lagos, por entonces presidente de Chile, hizo una clara distinción entre la cultura creativa y la cultura antropológica, manifestando que ambas tendrían iguales oportunidades de desarrollo. Los artistas y quienes lo escuchaban esa mañana en el salón de la Biblioteca Santiago Severin de Valparaíso respiraron aliviados. Al menos el primer mandatario tenía una clara idea acerca de la definición y alcances del término y sabía qué terreno pisaba. Por esos días se iniciaba, en el otrora primer puerto de la república, la primera versión de los Carnavales Culturales con un halo de esperanza y de confianza en la gestión pública. Pero muy poco duró ese encanto.

A poco andar la Subsecretaría de Cultura del Ministerio de Educación, una entidad autónoma con rango de ministerio, se llenó de planificadores y de altas cabezas pensantes que rediseñaron su camino de conformidad a los posibles réditos políticos. Como consecuencia se dio preferencia a las expresiones masivas en el campo de lo artístico. Este Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, como es su nombre oficial, descubrió a poco andar que los eventos públicos atraían a grandes cantidades de la población en una relación inversa al nivel estético ofrecido en ellos. De tal manera la música popular fue superando a sus expresiones más serias, el teatro callejero a la literatura, la escena a las artes plásticas y así sucesivamente. Surgieron escuelas de rock, payasos por las esquinas, artistas circenses—de preferencia trapeceistas—y hasta buenos dibujantes elevados a rangos picassianos. En pocos años se metió en un solo saco aserrín y pan rayado para ofrecerlo como un elemento único y natural.

Sin duda la mayor perversión ocurrió durante el gobierno de la señora Michelle Bachelet. La presidente de la República nombró en el cargo a Paulina Urrutia, una no muy destacada actriz de teatro quien en cierta telenovela había representado el papel de Santa Teresita de Los Andes, una chilena recién beatificada por el Papa de entonces. Sumaba a su popularidad el hecho de ser dirigente gremial en ejercicio. El nombramiento selló ese oscuro pacto entre artista y político para dar a la farándula y a lo superficial el rol principal en la cuestión pública.

Desde ya las agregadurías culturales dejaron de estar en manos—si es que alguna vez lo estuvieron—de artistas e intelectuales. Se benefició, una vez más, a personajes de la televisión o a periodistas afines. Al parecer fue el presidente Patricio Aylwin, quien gobernó el país entre 1990 y 1994, el último en nombrar a aquellos en esos cargos, como lo fueron los poetas Raúl Zurita, en Roma, y Gustavo Adolfo Becerra, en Centroamérica. Hay excepciones, por cierto; pero no son más que eso.

Desde sus comienzos, el Ministerio de la Cultura se había convertido en una fuente de escasos ingresos y de nuevas esperanzas para la mayor parte de los artistas chilenos. Ajenos a la militancia y al esquema social demócrata, la mayor parte de aquellos continuaron tan cesantes como lo estuvieron durante la dictadura. Y en los años del régimen liberal concertacionista los artistas se acostumbraron a sobrevivir en un ambiente más propicio y un poco más generoso que el anterior. La cultura se fue convirtiendo en una ente paternal que de cuando en vez arrojaba algunas monedas a quienes observaran cierta buena conducta. Sus fondos concursables, a través de FONDART (Fondo Nacional de las Artes) y del Fondo del Libro—llamado Fondo de Fomento del Libro y la Lectura—reparten anualmente dineros a

través de certámenes públicos de proyectos y de becas de creación. Estos, si bien son evaluados por personas ajenas al servicio, se deciden a nivel interno. Es de notar que ningún fondo opera como editorial o auspicia la publicación de libros.

La aplicación de este sistema se tornó errática. El Consejo convoca a los artistas para ser evaluadores de proyectos. Y si bien la remuneración es suficiente, se trata de un trabajo ocasional que no garantiza ni ofrece continuidad en algún tipo de cargo. Muchos, entonces, prefieren optar a los fondos que, como es de suponer, no son demasiados para la demanda en curso y, obtenerlo, implica desde ya una lotería. Depende, entre varios factores, de si el evaluador lo juzgó bien, si no se trataba de algún sumo ignorante o si andaba de buen ánimo ese día. Y luego, de si el jurado interno decide tocarlo con la varita mágica.

Por cierto quienes usualmente acceden a ser evaluadores son aquellos sin posibilidades de buen éxito en el oficio. Y, por otra parte, la Concertación optó, como en el mejor de los planes de Mussolini, a tratar con entidades y no con personas. De tal modo no sólo quedaron fuera de alcance los individuos de talento sino que, por el contrario, permitió el control a manos de quienes justamente carecen de él. Y al solicitarles nombres de evaluadores las entidades, como es el caso de la decaída Sociedad de Escritores de Chile (que no es de Chile, sino de Santiago y no reúne escritores, sino aficionados), envían a sus poco preparados miembros. No habrá tampoco grandes cambios. La extrema derecha gobernante—ahora conservadores en lugar de liberales—carece de interés en una mejoría y ha nombrado a otro actor como Ministro.

El gran error que han cometido los regímenes post dictadura se debe a sus funcionarios. Casi la totalidad de aquellos confunde poder con mérito y, por consecuencia, no se asesoran por técnicos en materias ajenas a su competencia. Hay casos que son trágicos; como el de ciertos concejales. Es usual que algunas municipalidades (Linares, Talca, Vicuña, etc.) entreguen anualmente un premio en poesía. Contratan, como corresponde, a profesionales de las letras para integrar el jurado. En Valparaíso, en cambio, tal vez por su divertida denominación de “capital de la cultura”, los concejales decidieron otorgar, ellos mismos, el premio Municipal de Literatura. Ignaros absolutos en la materia, destruyeron la trayectoria de un estímulo que antes llenaba de gloria a los escritores locales.

Más grosera aún fue la decisión de otorgar el Premio Pablo Neruda 2008 a Carmen Berenguer, una poeta menor pero muy informada acerca de política, literatura de género y de cómo circular por los discursos del poder. El jurado de aquel año, nombrado “desde arriba” recayó en la profesora Soledad Bianchi, quien junto a la ministro de cultura impuso la decisión sobre las opiniones del francés Alain Sicard y del mexicano Carlos Monsiváis (¿Quién es esta señora?, preguntó después el colega azteca). Con anterioridad este galardón había sido entregado a José Emilio Pacheco (2004), Juan Gelman (2005), Carlos Germán Belli (2006) y Fina García Marruz (2007).

A la sorpresa e indignación que produjo tal regalo se sumó la certeza acerca de la ignorancia—por parte de Bianchi, el galo Sicard y la ministro— en lo que a poesía femenina en nuestra lengua se refiere. Si se hubiera querido premiar a una dama, nombres sobran. Desde ya los de la mexicana Coral Bracho, de la costarricense Ana Istarú o de la argentina Diana Bellesi—por nombrar solamente a tres de las mejores—habrían sido ▶

◀ cantados para cualquier jurado que en verdad supiera del oficio. Desgraciadamente la mano de la Concertación no ha sido limpia en este terreno.

Con el advenimiento del “cambio” se pierden las esperanzas de tal. Una verdadera contrarreforma amenaza al país y a la cultura. La promesa de campaña hecha por el actual mandatario, de ocupar a los más talentosos en todos los campos, no pasó de ser una frase al calor de la campaña. Nada nuevo hay bajo el sol y

nada nuevo se espera en este campo ya asolado por la aplanadora funcionaria. ●

(Publicado en *Revista cultura independiente*)

**Juan Cameron**, seudónimo del poeta chileno Claudio Zamorano Cameron, ha publicado más de una docena de libros y recibido muchos premios y distinciones, tales como el Premio Rudyard Kipling en 1978, el Gabriela Mistral en 1984 y el del Consejo Nacional del Libro y la Lectura (Chile) en 1999.

## NARRATIVA

# Los jazmines también perfuman la oscuridad

POR ANA MARÍA MANCEDA

**E**L CALOR la asfixiaba. Desde el patio le llegaba el aroma de los jazmines del país, penetrando y perfumando su piel. Se oía la estridente sinfonía que producía el croar de las ranas. Corrió suavemente la cortina de encaje; la negra Tomi, como Rosarito la llamaba, cruzaba su pesada silueta por entre las vasijas repletas de flores y esquivando diestramente el aljibe, hacía equilibrio con una gran fuente repleta de pasteles que tenuemente brillaban de almíbar. “Seguramente los lleva para las habitaciones de la servidumbre; allí entre murmullos y suspicacias sobre la vida de los patrones, entre risas pícaras y bebiendo chocolate o té de yuyos humeantes, vaciarían la bandeja, las muy diablas”, pensó la joven.

La oscuridad iba cubriendo la ciudad, Rosarito apagó las velas del candelabro y con una amplia capa negra se tapó el primoroso camisón de blancas puntillas que cubría su juvenil cuerpo. Su pelo castaño quedó oculto bajo la capucha del abrigo. Salió sigilosa, la noche nublada presagiaba lluvia; nada le importaba, su ilustre Tata estaría charlando y bebiendo licores con sus amigos en la sala, dejando caer miradas lascivas sobre las caderas y pechos de las púberes esclavas. Su religiosa madre rezaría el rosario, arrodillada ante el altar que dispuso en su cuarto, rogando por la bendición de la virtud de su hija.

Se adentró por las calles barroas, desoladas, apenas iluminadas. Sentía la libertad en su cuerpo y en su alma. Salía a sentir la vida. Los olores eran más fuertes lejos de las rejas y los muros de su poderosa familia. Las risas, el sonido de los tamboriles, reemplazaban a las tertulias de intrigas políticas que predominaban en su casa. Quedaban en otro espacio, distantes, el sonido de su piano, el aleteo de los abanicos de las damas que tapaban el rubor ante un comentario indiscreto, el rum-rum de las sedas y satenes, desliziéndose por los baldosones.

Luego de andar unas cuerdas, sintió unos pasos que se le aproximaban, su cuerpo se estremeció, creyó desfallecer y se apoyó contra un viejo portal. Los pasos se acercaban, luego el silencio. Todo era oscuro, pudo sentir el olor y la calidez de ese cuerpo tan deseado que a su vez quedó impregnado del perfume a jazmines de la joven. Las blancas puntillas resaltaban aún más entre las caricias de las oscuras manos de José. El torbellino sensual de los movimientos y las quedas palabras amorosas fueron aquietando la pasión, de manera sutil regresó el silencio, solo quedaba la débil vibración de las respiraciones entrecortadas.

El regreso fue escondido, ligero. La llovizna cómplice atenúa el poco ruido que producían los pasos juveniles. Ya dentro de la casa, al pasar por la habitación de la negra Tomi, escuchó la música y las risas. No soportó dejar de compartir y sin dudar abrió la puerta y entró. Las negras transformaron sus caras de alegría en las de terror, Rosarito les hizo un gesto de silencio con su dedo índice sobre su besada boca y un ademán como que sigan la fiesta y la fiesta siguió. La niña tomó un pastel almibarado y lo comenzó



a saborear plácidamente, mientras Tomi le alcanzaba con sus morenas manos una taza de humeante té. Se miraron, Tomi le sonrió y Rosarito satisfecha de tanto placer observó que la negra tenía la misma sonrisa que su hijo José. ●

*Este cuento obtuvo Mención de Honor en el concurso 1a Convergencia Nacional de Cuentos JuninPaís 2002). Fue publicado en antología por Editorial “Ediciones de las Tres Lagunas”, Provincia de Buenos Aires.*

*Ana María Manceda fue profesora de geografía y biología en el C.E.P.E.N. Na 13 de San Martín de los Andes, Argentina, en las cátedras de geografía y biología. Desde que se dedicó a la literatura, ha obtenido numerosos premios y menciones de honor. Ha sido coautora de varios libros y sus relatos han sido publicados en numerosas revistas digitales, entre ellas **Hontanar**.*

### Algunos de los países que reciben Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

**Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.**

## CARTAS

### Sobre Judas Iscariote (9/8/2010)

Querido amigo: acabo de leer tu editorial sobre los sucesos políticos en Australia. Es lo único que te comentaré del excelente material de este número de *Hontanar*, que daría para mucho. Como dice el tango, “la historia vuelve a repetirse”. ¿Cuántas veces, desde los tiempos de Judas Iscariote que con razón mencionas, ha pasado lo mismo? Creo que no hay país en que esto no se haya dado. En el 33 Terra traicionó la constitución y dio un golpe de Estado, lo que obligó más tarde a Baldomir a dar un contragolpe y restablecer el régimen democrático. En Argentina recuerda el golpe de Uriburu contra Irigoyen, en Bolivia los sucesivos golpes de estado propiciados por los magnates de la minería. Pero hay también golpes de estado con sordina, que es lo que me parece ha sucedido en Australia: derrocar a un hombre de bien moviendo los hilos de ciertas marionetas que se prestan a ser manipuladas. La historia está sembrada de traiciones.

Con todo, no creo que deban abatirse los brazos ni perder la esperanza. Ojalá la confianza que aquel que fue alejado del poder puso en su vice primera ministra tenga, al menos en parte, su justificación. No conozco nada de la política australiana, pero sí de de los sentimientos y de la moral de los hombres: nunca hay que darlo todo por perdido. Nosotros, aquí en Uruguay, supimos salir airoso de algo tremendamente peor. Por otra parte, y volviendo al “pre-nacimiento”, el problema de los inmigrantes ilegales es cuestión de tiempo: tarde o temprano los hechos impondrán un estatuto legal que tenderá a su universalización.

**Jaime Monestier** – Escritor – Montevideo

### Un cuento que atrapa

Estimados editores:

Deseo hacerles llegar mi opinión sobre la edición del mes de agosto; me gustó mucho el cuento “Cuencos de abedul” de David Fernández Sifres; me atrapó su atmósfera y su resolución. Asimismo muy interesante el artículo sobre la problemática en la región de las lenguas castellana y catalana. Me falta leer más detenidamente sobre Sor Juana. Es sin duda *Hontanar* una revista de excelencia.

Envío en colaboración un cuento ambientado en la época colonial de la zona rioplatense de mi país [Pág. 7]. He tenido el honor de que *Hontanar* me hayan publicado otros cuentos. (...)

Gracias por su atención y saludos cordiales desde la Patagonia, Argentina.

**Ana María Manceda** – Escritora – Argentina

### Desde Mendoza, Argentina

Estimados amigos:

Nuevamente como desde hacen 5 años, iniciamos para esta fecha la apertura de nuestra Feria cultural 2010.

Recordamos a los interesados en participar, que la fecha de cierre de la misma es el 01/03/2011.

Estamos como siempre a vuestro servicio para difundir las vastas y diversas expresiones de la cultura hispanoamericana.

Asimismo invitamos a todos a escribir en nuestras secciones.

Por cualquier inquietud por favor comunicarse al correo de la página o al teléfono 54- 2627-422782.

Un saludo cordial

**Dr. Ángel Lucio Gargiulo**

Por más informes, visite:

<http://www.antorchacultural.com/>

### Ofrece colaboración

Hola amigos, me gustaría recibir periódicamente vuestra publicación, asimismo podéis contar conmigo para cualquier colaboración que consideréis oportuna.

Saludos cordiales.

**Carmen Robles Molina**

email: [escritora.carmenrobles@gmail.com](mailto:escritora.carmenrobles@gmail.com)

### Desde São Paulo

Caros editores: Soy periodista de Brasil y mi base es São Paulo (colaborador regular de *Valor Económico* y editor en jefe de la revista *Engenharia*. Nací en España (Málaga) y tengo la nacionalidad brasileña. Tengo 40 años de trabajo como periodista y he trabajado en innumerables medios brasileños (repórter, redactor, editor, comentarista en economía y editor en jefe. (No escribo este mensaje en español porque los errores de acentuación y de sintaxis serían inevitables, pues no lo he practicado\*). Descubrí vuestra publicación por casualidad y me gustaría recibirla pues me agradó mucho su contenido. Desde ya muy agradecido.

**Juan Luis Garrido Reina** – email: [garridoreina@uol.com.br](mailto:garridoreina@uol.com.br)

N. de R.: \*Esta es una traducción del mensaje que agradecemos, y que nos llegó en idioma portugués.

### Más desde Brasil

Sr. Editor, muy buenas: tuve el placer de conocer tu Cervantes Publishing esta mañana, a través de *Amsterdam Sur 5*, donde tengo algunos poemas publicados.

Ahora me tomo la libertad (espero no molestar) de dejarte algunos de mis poemas y una breve biografía para tu lectura. Te agradezco la oportunidad de tener mis trabajos en las hermosas páginas de tu sitio. Un maravilloso día para Uds. con mucha suerte, salud, alegría e inspiración...

**Remisson Aniceto**

N. de R.: Molestia ninguna. Las colaboraciones recibidas están en formato ilegible. Deben venir en Microsoft Word, y serán evaluadas por el Consejo Editorial. (Este mensaje vino en español)

### Una aclaración necesaria

**Hemos recibido una carta que se inicia de esta forma:**

“En la página 5 del número de *Hontanar* de agosto se publica un artículo anónimo que inspira cierta repugnancia por lo hipócrita de su planteamiento.”

La carta –con algún otro insulto agregado, lo cual es costumbre de este señor pues lo ha hecho antes a una de nuestras colaboradoras– se refiere a mi breve nota titulada “**Enhorabuena, catalanes!**” en la que felicito a aquellos que en Cataluña (y en otras regiones de España), luchan por la abolición de la fiesta taurina, por las razones muy claras que en ella se exponen. Si usted la ha leído, se preguntará donde está la hipocresía.

En primer lugar el autor de la carta peca de ignorancia o de estupidez, al decir “artículo anónimo”. Es obvio que ignora (algo que aprendí a los 16 años cuando hice mis primeras armas en periodismo), que cuando un artículo se publica sin firma su responsabilidad recae sobre el director o editor responsable. En Internet se encuentran muchos sitios Web en los que no aparece un nombre que se responsabilice (lo que revela ausencia de ética periodística, por lo cual van directo a la basura), pero nuestra publicación muestra **con claridad** mi nombre en su primera plana, por lo que cualquier artículo publicado sin firma, pseu- ▶

◀ dónimo o fuente de donde proviene, es de mi responsabilidad.

En segundo lugar, el autor se extiende luego, en 580 palabras, lo cual excede largamente el límite de 250 que imponemos a las cartas, a menos que sea algo de real interés para los lectores, mediante las cuales se explaya en un intríngulis de detalles sobre la política de Cataluña. Ni yo ni los demás hispanos que **no vivimos** en dicha región de España (¡unos 440 millones!) disponemos de tiempo para interiorizarnos del tema o comentarlo. En *Hontanar* comentamos sí, sucesos de alguna región de las más de 20 naciones donde el español es idioma oficial o de otras, **cuando el tema puede ser de interés** para nuestros lectores.

Lo que dije en el breve artículo, catalogado por este señor de hipócrisis, lo mantengo, lo mantendré siempre y aquí lo reitero: **felicito calurosamente a los catalanes, y a muchos españoles de otras regiones (véase foto de Bilbao), así como a muchos en el resto del mundo, cuya firme postura en contra de la tortura de un animal para diversión de una multitud**, contribuyó a la resolución tomada por el gobierno de Cataluña.

Si el autor de la carta tuviese dos dedos de frente, comprendería que la razón por la cual publicamos la noticia fue que muestra que España está, poco a poco, despertando respecto al tema. Toda la politiquería rastrera que él menciona resulta, para los muchos millones de hispanos que no vivimos en Cataluña, simple y llana verborrea.

Por tal razón, doy aquí por zanjado el episodio. No puedo mal-

gastar mi tiempo polemizando –con él o con quien sea– sobre algo tan claro que hasta un ciego puede verlo, y que por miopía mental o por otro motivo que ignoro, a este individuo evidentemente no le alcanzó el cacumen para comprender. ●

*Michael Gamarra*



*También en Bilbao se protesta contra las corridas de toro. Aquí se aprecia un grupo humano que forman la figura gigante del noble animal.*

FOTO: L. A. GARCÍA

## Tres testimonios desde Uruguay sobre “Dos lunas...” (22/8/2010)

Hace tres días me llegó *Dos lunas en el cielo* y lo leí de un día para otro. Luego lo repasé, sobre todo en lo que llamaría la peripecia, cuando se produce una inversión de los sucesos, nuevos acontecimientos que marcan una nueva dirección hacia el desenlace. Te felicito, es una buena novela. El lenguaje llano y accesible, el argumento no complejo y muy sensible, sus personajes centrales, Paskal e Iliana entrañables, tanto como el hijo, que desempeña labor tan importante en el desenlace.

Es además una novela de perfil cinematográfico, y no sería difícil que si la das a leer a un productor se entusiasme con el argumento. Corta, compacta, profundamente humana y con un desenlace [...], cada uno de sus pasos tienen el relieve suficiente como para imaginarla en imágenes. Nuevamente te felicito y va un cordial saludo con mi agradecimiento.

Yo ando también por dar a publicidad, tres *nouvelles* en un solo volumen que saldrá en dos o tres meses; será un placer enviarte uno llegado el momento. Gracias nuevamente y un fuerte abrazo,

**Jaime Monestier** – Montevideo

El firmante es un conocido escritor uruguayo. *Hontanar* ha publicado algunos de sus excelentes relatos. Estaremos pendientes de recibir ese volumen con tres *nouvelles*.

... Terminé la primera lectura de “Dos lunas”. Después de ese momento, en página inicial, donde sentí la presencia de Paskal Iturri como alguien que me fuera muy allegado y tuve que dejarlo para recomponerme, lo leí de un tirón.

La trama es notable, al igual que la carnadura de los protagonistas. Todo me resultó familiar, (...), por situaciones similares en distintos individuos de mi entorno. Y el deseo de llegar al final se hizo imperioso.

También encontré un personaje elíptico, que no se si tú lo planeaste así, o surgió en mí de la lectura: Australia, con sus distintos inmigrantes, de diferentes orígenes, todos en una convivencia real y armónica. Normalmente leo para dormirme,

pero esta vez no pude: no me lo permitió la ansiedad y seguí de largo hasta fin. Hasta ahora, lo que leí de ti y que mas me gustó fue *Viaje al renacimiento*, donde campea la prosa poética, el realismo mágico. En este caso, que es diferente, te sale la mirada poética desde el título. Y si bien la eludes, manejando de excelente forma las situaciones y los diálogos, cada tanto aflora en una frase, una descripción ambiental, un sentimiento.

Querido compatriota: te felicito. Estoy segura de que llegará hondo tanto a los que emigraron por distintas circunstancias de sus lugares de origen, en busca de una tierra donde les fuera menos difícil vivir, tener su familia y la patria de sus hijos, como a los que permanecemos en nuestros respectivos países.

Desde ya te auguro una gran repercusión en todos tus lectores, que a la larga pasamos a ser incondicionales.

Recibe un fuerte abrazo uruguayo,

**Sonia Blanco D’Ambrosio** – Escritora y periodista uruguayo, Montevideo

... Comencé a leer “Dos lunas...” y no pude parar. Te doy mis primeras impresiones. Me pareció una obra impecable desde todo punto de vista, dicho esto desde el ángulo de simple lector. No soy un especialista en narrativa, pero la novela me atrapó de tal modo que por momentos tuve que hacer pausa en la lectura porque me emocionó. Eres un conocedor del alma humana, como así también de las luchas para arraigarse y encontrar un lugar en el mundo, donde ser feliz. La hipocresía social, la discriminación y la xenofobia están maravillosamente tratadas en un relato directo, que mantiene el suspenso a pesar de saber la verdad de la historia prácticamente desde el comienzo.

Gracias por tan rico material. En el poema de “Salvador” encontré las respuestas que estuve buscando, cuando me dijiste tengo miedo del regreso. Seguramente también encontré elementos para mi trabajo futuro.

Un gran abrazo y felicitaciones por todo que he leído de tu pluma.

**Liber Norberto Rodríguez Cabrera** –

Director teatral – Montevideo

¡LLEGÓ!

# Dos lunas en el cielo

de Michael Gamarra

**REPERCUSIÓN EN URUGUAY:** (textos completos en página 9)

“...una obra impecable desde todo punto de vista, dicho esto desde el ángulo de simple lector. No soy especialista en narrativa, pero la novela me atrapó y emocionó (...). La hipocresía social y la xenofobia están maravillosamente tratadas en un relato directo, que mantiene el suspenso hasta el fin.”

**Líber Rodríguez Cabrera**  
Director teatral en Montevideo

“...Novela que llegará hondo, tanto a los que emigraron como a quienes permanecemos en nuestros países.”

**Sonia Blanco D'Ambrosio**  
Escritora y periodista

...Sus personajes centrales, entrañables (...) Novela corta, compacta y profundamente humana.

**Jaime Monestier**  
Escritor uruguayo



## Editorial Cervantes Publishing

Este libro está a la venta en Sydney en:

- **Nuestras Raíces**, 1/42 Fennell St, North. Parramatta – Tel. (02) 9890 8969.
- **Club Español de Sydney**, 88 Liverpool St, Sydney – Tel. (02) 9267 8440
- **Club Uruguayo de Sydney**, 56-62 Whitford Rd, Hinchinbrook, Tel. (02) 9826 8682.

Pídalo por email de cualquier parte del mundo. Cervantes Publishing se lo enviará sin gastos postales. Envíe un mensaje a [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com) para más información sobre el costo.



## Diseño y desarrollo de sitios web

### Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio **muy razonable**.

¡Ah! y también hablamos español. **Consúltenos sin compromiso**.

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: [sagudin@it-agudin.com.au](mailto:sagudin@it-agudin.com.au)

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

**DE NUESTRA AMÉRICA – BRASIL****Aumenta la temperatura en campaña electoral**

Según informa la prensa europea la campaña electoral para las próximas elecciones en Brasil ha elevado su temperatura, luego de que el presidente Luiz Inacio Lula da Silva criticara al candidato José Serra por participar con un discurso en una ciudad del estado de Sao Paulo, para celebrar una obra en la que no habría tenido participación. Entretanto, el candidato de la oposición acusó al presidente de acercarse demasiado a Irán, y también declaró su oposición al ingreso de Venezuela al Mercosur.

Luego de los debates entre los dos candidatos que encabezan las encuestas, con Dilma Rousseff, candidata del partido de Lula con cerca del doble de las preferencias sobre Serra su más cercano rival, y con posibilidades de ganar en primera vuelta en octubre, la oposición intensificó sus críticas de subido tono, al tiempo que el presidente multiplica apariciones en defensa de su candidata.

Días pasados Lula Da Silva acusó a Serra de hacer discursos hasta en inauguraciones de obras en las que no participó. Se refería, según declaraciones reproducidas por el diario *O Globo*, a un evento en el que fue a “recibir las primeras 600 ambulancias del Samu (servicio público de emergencia móvil)” en una ciudad del interior del estado de Sao Paulo.

“Y ahí estaba el ex gobernador de Sao Paulo que incluso hizo un discurso” el 23 de marzo pasado, añadió el mandatario. “¿Cómo es que usted inaugura una cosa en la que no puso un centavo?”, criticó el presidente.

En días de poca actividad pública por el nacimiento de su primer nieto el jueves, Rousseff, y también el mandatario, fueron blanco de fuertes críticas por parte de Serra, que intenta acortar la holgada diferencia en los sondeos.

En un diálogo individual con periodistas y lectores del diario *O Globo*, Serra dijo que si llega a la Presidencia, “Brasil ya no tendrá cariño y amistad hacia dictadores, ni hacia fascistas del siglo XXI”.

Serra, que ha criticado reiteradamente en esos términos la política exterior impulsada por Lula de acercamiento a Irán, también atacó la defensa que el actual gobierno hace del ingreso de Venezuela al Mercosur. “Que ese país entre en el Mercosur es una

broma”, manifestó. Además, ha abogado por reformular el Mercosur para que permita tratados de los países miembros (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, más Venezuela en proceso de adhesión), con terceros países, al tiempo que Rousseff propone una continuidad del actual camino de integración escogido por el bloque regional.

El postulante socialdemócrata, ex gobernador de Sao Paulo de 68 años, volvió a reiterar que por las fronteras de Brasil con Paraguay y Bolivia ingresan armas y drogas.

Segundo en las encuestas con 27% de las intenciones de voto, 23 puntos porcentuales por detrás de Rousseff que impulsada por la popularidad de Lula alcanza 50% de las preferencias y estaría entonces venciendo en primera vuelta, Serra fue criticado durante la campaña por no atacar más duramente al actual gobierno, que tiene 80% de aprobación popular.

*Dilma Rousseff  
más de 50%*



*José Serra  
27%*

La campaña atraviesa una fase de duras acusaciones y críticas, en medio de un escándalo por violación del secreto fiscal de integrantes del Partido de la Socialdemocracia Brasileña (PSDB) de José Serra y algunos de sus familiares, del que la oposición acusa al gobernante Partido de los Trabajadores (PT).

Serra incluso intentó, infructuosamente, impugnar la candidatura de Rousseff ante la justicia electoral.

La última encuesta Datafolha encomendada por el diario *Folha de Sao Paulo* y divulgada recientemente, determinó que Dilma Rousseff, quien fue nominada por Lula para ser candidata del PT, tendría si la elección fuera hoy 56% de los votos que serían contabilizados para determinar el resultado de la elección (esto es, de los sufragios emitidos en favor de alguno de los candidatos presidenciales, sin incluir votos en blanco y anulados).

Con ese resultado, no habría segunda vuelta en las elecciones presidenciales en Brasil, y la ex jefa de gabinete de Lula obtendría la victoria en primer turno y una fuerte coalición de apoyo en ambas cámaras del Congreso.

Entretanto, la ambientalista ex ministra de Medio Ambiente Marina Silva tiene 11% de las intenciones de voto. ●

*(Servicio especial)*

**DE NUESTRA AMÉRICA – PERÚ****Australia reabre su embajada en Lima**

A partir del 22 de este mes los peruanos que deseen viajar a Australia no tendrán en el futuro el inconveniente de tener que utilizar las embajadas australianas en Santiago o en Buenos Aires para realizar las gestiones inherentes a su proyectado viaje.

Después de 26 años de haber retirado, el Gobierno de Australia decidió reabrir su Embajada en la capital del Perú, designando al Sr. John M. L. Woods como el nuevo Embajador de esa Misión Diplomática, quien deberá asumir sus funciones el próximo 22 de septiembre. El Embajador Woods, que lleva consigo una gran experiencia en el Departamento de Asuntos Exteriores y de Comercio de Australia-DFAT, desempeñó con anterioridad la misma responsabilidad en la Embajada de Australia en Venezuela, así como otros cargos diplomáticos de su país en la India, Jordania, Egipto, y el Reino Unido.

El pasado 2 de septiembre, los señores Miguel Mudbidri y Luis Cuadros, directores de la Cámara de Comercio Australia-Perú (APCCI), efectuaron una visita de cortesía al Embajador Woods, la que tuvo lugar en la sede de las oficinas de la DFAT en Sydney. En dicha ocasión los citados representantes de APCCI sostuvieron una cordial conversación con el diplomático australiano, tratando asuntos generales de interés comercial de la relación entre ambos países.

La Cámara de Comercio Australia-Perú, que desarrolla un muy positivo trabajo en la promoción comercial y turística entre los dos países, le desea al Embajador John Woods el mejor de los éxitos en su próxima gestión al frente de la nueva Representación Diplomática de Australia en el Perú. ●

*(Servicio especial)*

## EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la maldad que nos llega a través de la prensa, la televisión y ahora de Internet.

COMPILA MONTARAZ

### Te-le-vi-sión disecada

Hoy en día cogería una metralleta y tiraría cócteles molotov para conseguir acabar con la televisión. El comunismo habrá matado alrededor de doscientas mil personas, pero la televisión está destruyendo el espíritu y el cerebro de más de mil millones.

**Stephen Vizinczey** (1933-)

Escritor húngaro-canadiense

(En una entrevista con *El País* de España en 2007)

La televisión miente. Toda la televisión es mentirosa. Miente en forma persistente, instintivamente y por hábito... Una cultura de embuste envuelve ese medio, y quienes allí trabajan la viven, la respiran y prosperan por ella. No conozco otra zona de la vida pública –no, ni siquiera la política– más saturada de un cinismo profesional que esa.

**Mathew Parris** (1949-)

Periodista y político nacido en Johannesburg

(En *The Spectator*, 1996)

El punto más oscuro en la sociedad moderna es esa pequeña pantalla luminosa en la sala.

**Regis Debray** (1940-)

Intelectual y político francés que luchó con Che Guevara

(En *Teachers, Writers, Celebrities*)

ENCUENTRO QUE LA TELEVISION ES MUY EDUCATIVA. CADA VEZ QUE ALGUIEN LA ENCIENDE, ME VOY A OTRA HABITACIÓN A LEER UN LIBRO.



Groucho Marx (1890-1977)

Y eso es todo por hoy, amigos. Ahora, tirad a la basura vuestros televisores, tal como hice yo. Os espero en la próxima.

Montaraz

### Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

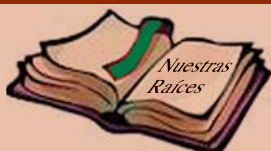
<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)



## NUESTRAS RAÍCES

### VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

**Atención autores:** ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, Nth. Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Tenemos “**Dos lunas en el cielo**”